



DK

N° 167 - AÑO 17

NOVIEMBRE 2012

DANSK KOMMUNIKATION

www.iglesiadinamarquesa.com.ar

Editor Redactor: Iglesia Dinamarquesa en Buenos Aires
Dirección y Diseño: revistadk@yahoo.com.ar
Impresión: Sergio Caratozzolo

Conferencia en danés en nuestra Iglesia

El domingo 14 de octubre, tuvimos el placer de disfrutar en la Iglesia de la disertación ofrecida por el escritor danés Carsten Jensen, quien fuera también el conferencista que disertó en los Ocho Días de Tandil.

Luego de un agradable almuerzo informal, en el que pudimos conocerlo en un ambiente distendido, nos reunimos todos en la biblioteca de nuestra sede

(continúa en la pág. 9)

LOTERÍA FAMILIAR

SÁBADO 17 DE NOVIEMBRE
17 HORAS

¡Una tarde para disfrutar de la emoción de jugar entre amigos!

Premios, comidas típicas, sorpresas
y la satisfacción de ayudar a sostener nuestra casa
mientras nos divertimos *¡No se lo pierdan!*

Los artículos firmados sólo representan la opinión de sus autores
y no necesariamente la del editor

www.iglesiadinamarquesa.com.ar

revistadk@yahoo.com.ar

DATOS DE INTERÉS GENERAL:

BIBLIOTECA: Podés llamar a la bibliotecaria Karen Sparholt a la iglesia, al 4362-9154 o al 15-6585-3103, y combinar un horario para venir a consultarla. También podés escribir a *bibliotecadanesa@gmail.com*
Los socios de la iglesia que tengan la cuota al día, podrán retirar libros sin cargo. Los demás deberán abonar un arancel anual de \$50.

CLASES GRUPALES DE DANÉS PARA TODOS LOS NIVELES Y EDADES:
Están a cargo de la Profesora Karen Sparholt y se dictan en la iglesia. Anotáte llamándola al 15-6585-3103 o bien escribiéndole un mail a *karensparholt@yahoo.com.ar*

ATENCIÓN PASTORAL: Podés comunicarte con el Vicario Sergio López llamando al 4832-9115 o al 15-6366-7974, o escribiendo un e-mail a *asergiolopez@hotmail.com*

FRANCO DE LA CASERA: Agustina tiene libre los días lunes, todo el día, y los martes por la mañana.

CUOTA: A partir de abril, el valor de la cuota es de \$25 por mes, que podrán ser abonados en la iglesia o mediante un depósito en cualquier sucursal del Banco Patagonia, en la cuenta corriente de la Iglesia Dinamarquesa en Buenos Aires, cuyo número es 010-030749814000, o desde su propio banco o desde un cajero automático con su tarjeta de débito, mediante una transferencia electrónica a la cuenta de la Iglesia Dinamarquesa en Buenos Aires, CUIT N° 30-54494154-9, cuyo CBU es: 0340010400030749814006. En cualquiera de estos casos, le pedimos que, por favor, después de realizar la operación, nos llame para que podamos identificar su depósito y emitir el recibo correspondiente.

DONACIONES: Siempre son bienvenidas.

CONTRIBUCIÓN PARA EL DK: A los suscriptores que no son socios de la iglesia, tanto a los que reciben el DK en papel como a los que lo reciben en formato electrónico, les pedimos que contribuyan con \$25 ANUALES, que podrán ser abonados en la iglesia o de alguna de las maneras indicadas bajo CUOTA.

IGLESIA DINAMARQUESA EN BUENOS AIRES

Carlos Calvo 257 Ciudad de Buenos Aires | Tel: 4362-9154

www.iglesiadinamarquesa.com.ar

Fundada en 1924 | Inscripta en Insp. Gral. de Justicia bajo N° C-923 | Reg. Nac. de Cultos bajo N° 1175

• **Domingo 4 de noviembre:**

No habrá misa. El Vicario Sergio López participará de un retiro espiritual en Bahía Blanca.

• **Sábado 10 de noviembre a las 19:00 horas:**

Mortens Aften organizado por nuestros residentes daneses, Anna y Jonas. Por favor, para reservar, comunicarse con ellos en la iglesia, al 4362-9154, antes del 4 de noviembre.

• **Domingo 11 de noviembre a las 11:00 horas:**

Misa a cargo del Vicario Sergio López.

• **Sábado 17 de noviembre a las 17:00 horas:**

LOTERIA FAMILIAR

• **Domingo 18 de noviembre a las 11:00 horas:**

Misa a cargo del Vicario Sergio López.

• **Domingo 18 de noviembre a las 19:00 horas:**

Concierto Coral.

• **Domingo 25 de noviembre a las 11:00 horas:**

Misa a cargo del Vicario Sergio López.

• **Domingo 25 de noviembre a las 19:00 horas:**

Concierto Coral.

• **Miércoles 28 de noviembre a las 18:30 horas:**

Concierto Coral.

PARA AGENDAR:

Domingo 9 de diciembre:

Concierto de Navidad

Sábado 15 de diciembre:

Ordenación de Sergio A. López



SOCIEDAD DE DAMAS

Carlos Calvo 257 Ciudad de Buenos Aires | Fundada en 1924

Jueves 1 de noviembre a las 15:30 horas:

En esta oportunidad nos reuniremos en la Iglesia Danesa, como siempre para tomar el té a las 15:30 horas, acompañado de las delicias que cada una aportará. En la reunión última, que fue en la Iglesia Nórdica, además de contar con una numerosa concurrencia, tuvimos finalmente la visita de Ida Altieri, quien escribió sus vivencias en forma de cuentos cortos, para leerlos a las amigas, con el fin de “dejar algo” para pensar. Gracias Ida, ¡lo pasamos muy bien contigo! Cariñosamente, Mónica.

Actividades de la Iglesia Nórdica

Azopardo 1428 - Ciudad de Buenos Aires | Tel: 4361-7304

Jueves 1 de noviembre a las 15:30 horas: Reunión de Damas Nórdicas en la Iglesia Danesa.

Viernes 2 de noviembre: Almuerzo en la Asociación Sueca. Anunciarse antes del 30 de octubre al 4334-7813.

Sábado 17 de noviembre a las 17:00 horas: Cine Debate en la Iglesia Nórdica.

Domingo 18 de noviembre a las 16:00 horas: Estudio de la Biblia y Misa en castellano con el Vicario Sergio López, en la Iglesia Nórdica.

Sábado 24 de Noviembre: BASAR-KERMESSE, desde las 11:00 horas hasta las 18:00 horas.

Agendar el domingo 16 de diciembre: LUCIA FEST. Fiesta de Santa Lucía a las 17:00 horas, con posterior café con masas tradicionales.

Para obtener información sobre los horarios de las misas en sueco, llamar al 4363-7304.

De Interés General:

CONCIERTO CORAL MASCULINO

El martes 6 de noviembre a las 20:30 horas se realizará un Concierto Coral, presentado por 60 coreutas miembros de la Universidad Tecnológica de Tallin, Estonia.

Será en el Aula Magna de la Universidad Tecnológica de Buenos Aires, sito en Medrano 951. La dirección musical y orquestal estará a cargo de Peeter Perenis y Siim Selis. Cabe destacar que este coro ya ofreció un concierto en la Casa de la Cultura de Capital, y que esta presentación resultó un éxito rotundo. Luego, seguirán viaje hacia el interior del país. ¡No se lo pierda!

Dansk Hjem

HOGAR DANES



Tel: (54-11) 4735-1644

hogardanes@fibertel.com.ar

Saavedra 3992/86 - (B1606CKL) Carapachay - Buenos Aires - Argentina

ACTIVIDADES:

Tardes Musicales: 8 y 22 de noviembre a las 17.00 horas.

Tardes Bingoleras: 1, 15 y 29 de noviembre a las 17.00 horas.

Además, talleres de gimnasia, memoria y pintura.

*Almuerzo para agendar***JULEFROKOST**

(Comienzan los festejos de Navidad)

2 de diciembre a las 13:00 horas
\$ 100 (all inclusive)Como siempre, rogamos que confirmen
en el Hogar su asistencia lo antes posible,

llamando al 4735-1644.

¡LOS ESPERAMOS!



D.U.B.A.

Centro de Juventud Danesa | Fundado en 1936

www.dubafolke.com.ar

Amigos, durante el mes de noviembre nos encontramos en los siguientes horarios:

Sábado 3: 16:00 a 20:00 hs - Ensayo Folke

Viernes 9: 20:00 a 23:00 hs - Ensayo Folke

Sábado 17: 15:00 hs - **Asamblea General Ordinaria**

Viernes 23: 20:00 a 23:00 hs - Ensayo Folke

El sábado 3 de noviembre por la noche actuaremos en la fiesta **Centenario del Club de Remeros Escandinavos**.

El sábado 17 de noviembre a las 16:00 hs se realizará la **Asamblea General Ordinaria** correspondiente al año en curso. Se renuevan los cargos de: Tesorero y Vocal.

Debido a las actividades extraordinarias que se suceden este mes, postergamos **DUBITA** hasta el **1 de Diciembre**.

!!! Tillykke med fødselsdagen!!!

Christian Zothner (10 de noviembre)

Marion Thjellesen (11 de noviembre)

Martín Primavera (25 de noviembre)

¡Te invitamos a acercarte a DUBA, todos son bienvenidos!

Para mas información: info@dubafolke.com.ar,

<http://www.dubafolke.com.ar/> y en las principales redes sociales.



CLUB REMEROS ESCANDINAVOS

Río Luján y Carapachay (marg. izq) - Tigre | Tel: 4749-0177
www.remerosescandinavos.org.ar

Sábado 3 de noviembre a las 20:30 horas:

El sábado 3 de Noviembre a las 20.30 hrs, con capacidad completa, nos juntaremos socios, ex socios y amigos a festejar el CENTENARIO de nuestro queridísimo CLUB REMEROS ESCANDINAVOS. *TILLYKKE MED FØDSELS DAGEN, CRE!!!!!! HIP, HIP, HURRA!!!*

Informe de los últimos logros del Club:

5 de agosto: REGATA PROMOCIONAL PISTA NACIONAL DE TIGRE. Participaron en single klinker sub 14, Federico Christiansen, que obtuvo un 4to puesto. En single paseo sub 16, Marina Christiansen y Juan Pablo Kathler obtuvieron un 4to puesto. En single paseo sub 12, participo por primera vez Mercedes Christiansen, la cual obtuvo su primer medalla con un muy buen 3er puesto.

2 de septiembre: Se disputo en la pista nacional de remo, la regata aniversario de la PREFECTURA NAVAL ARGENTINA, donde el club participo con los remeros Nicolas Dolberg y Adrian Mangiante en el doble par master B, obteniendo un 3er puesto y en un cuádruple par combinado con los remeros Enrique Peralta del Rowing Club Argentino y Mario Prado del Club San Fernando, obteniendo un 2do puesto.

9 de septiembre: Se corrió la regata travesía organizada por el club suizo argentino, de la cual participaron dos botes del club. Lamentablemente un bote tuvo que abandonar por rotura del hincapie, y el otro bote finalizó 4to en su categoría.

16 de septiembre: Se corrió la regata oficial en el club náutico La Plata, de la cual participo el doble par master B y el single master B, obteniendo un tercer puesto en el doble par master B, conformado por Nicolas Dolberg y Adrian Mangiante.

23 de septiembre: Se corrió la regata travesía organizada por el Club Laviron, de la cual participaron dos botes del club, combinado con el Nahuel Rowing Club y el Club Suizo, obteniendo el 1er Puesto en la categoría M45, con los tripulantes Jorge Garcia, Juliana Robledo Puch y Cristian Thjellesen y un 3er Puesto en la categoría M30 con los tripulantes Nicolas Dolberg, Adrian Mangiante y Jose Luis Caggianessa.

7 de Octubre: Se corrió la regata travesía organizada por el Club Canottieri Italiani, considerada una de las regatas más largas del mundo con un recorrido total de 64km bajando por el río Paraná de las Palmas desde la ciudad de Zárate hasta Tigre. El club participo con dos botes; el M30, tripulado por Adrian, Nicolas y Jose Luis, obtuvo el 1er puesto en su categoría y terminaron 7° en la general y, el otro bote, categoría F45, obtuvo un 2do puesto y terminó 35° en la general. Un gran logro para todos los remeros ya que el clima no fue muy benevolente, llegando a soplar vientos de más de 35km por hora en el Paraná de las Palmas.

El 11 de noviembre se corre la última regata travesía del año, la cual organiza el Rowing Club Argentino. El Club remeros escandinavos, va a presentar 9 botes, todo un record para el club, en honor a los 100 años de nuestra institución.

Por último, el 23, 24 y 25 de noviembre, se disputará en la pista nacional de remo, el campeonato argentino de remo, en la cual van a participar los remeros Nicolas Dolberg y Adrian Mangiante, en las categorías single master B, doble par master B y el cuádruple par master C, en combinación con el Rowing Club Argentino.



Dansk Klub

CLUB DANÉS

RESTORÁN

Grundlagt i Buenos Aires 13. December 1919

L. N. Alem 1074 - 12º piso | Reservas: 4312-9266
Lunes a Viernes de 12 a 15 horas

Smørrebrød todos los días - Almuerzos desde \$53

Quien quiera recibir diariamente la lista de platos del día,
que lo solicite escribiendo a
restorandanes@gmail.com
danskmad@iplanmail.com.ar

SKANMAD SRL



Dánica

Ahora, en www.danicatv.com, las recetas que más te gustan en video, para que las puedas ver cuantas veces quieras y te luzcas con tus creaciones.

Dánica y el **Instituto Argentino de Gastronomía** se unieron para traerte una selección de sus mejores creaciones en video, con explicaciones fáciles y rápidas. ¡Descubrílo!



Profesora nativa da clases de Danés



Sra. Isabel

Para todos los niveles
Consultas: 4792-7792



para escucharlo. La concurrencia fue numerosa y nos alegró ver a tantos amigos de la casa en esta oportunidad.

Para aquéllos que entendemos danés a medias, o nada, la traductora Karen Mikkelsen hizo un excelente trabajo de traducción simultánea, gracias al cual todos pudimos disfrutar de la exposición por igual.

Después de escuchar algunos párrafos del libro “*Nosotros los ahogados*”, del que Carsten Jensen es autor, personalmente creo que los recuerdos de la infancia tienen un halo mágico que marca de por vida a la persona. Esas vivencias que se prolongan en el tiempo y a las que se le agregan otras nuevas, van formando su historia. Y si sumamos las historias de muchas generaciones, como hizo el señor Jensen en esta obra, se crea “la Historia”. Y ésta no tiene fin, ya que siempre hay algo nuevo para atesorar. Espero que lo vivido por él en Argentina, en donde estuvo muy cerca de los daneses que aquí viven, le sirva de inspiración para seguir escribiendo y así crear “nueva historia”.

Un saludo afectuoso, Mónica Harder de Bengtsson



Marion Thjellesen

SPANSK UNDERVISNING I SAN TELMO
CLASES DE DANES EN SAN TELMO

Kontakt: marionthj@yahoo.com.ar

DR. ROBERTO E. JENSEN
Dentista cirujano

DRA. KARIN E. JENSEN
Odontóloga

25 de Mayo 786 - 2° 18 1002 Bs. As.

Lun. a Vie. de 14 a 19:30 hs.

Tel: 4312-1863

Part: 4791-9844

Fax: 4796-3453

“DINAMARCA Y SU GENTE”

RADIO CITY - FM 89.7 MHZ | Viernes a las 12:45 y domingos a las 12:00

Para escucharnos online: www.necohearadiocity.com.ar

¡También pueden encontrarnos en Facebook!

Karen E. Mikkelsen

TRADUCTORA PÚBLICA EGRESADA DE LA UBA
DANÉS - INGLÉS

Soler 6076 - 4°B (1425) Capital Federal | Tel: 4771-9530 / 4772- 2868

E-mail: karen_mikkelsen@yahoo.com.ar

CHR HANSEN

*Mejorando la calidad de los alimentos
y la salud de las personas en todo el mundo*

Nuestras fortalezas y habilidades
Innovación ♦ Producción ♦ Servicio

Mercados

- ♦ Lácteos
- ♦ Carnes y comidas preparadas
- ♦ Alimentos y bebidas
- ♦ Salud y nutrición humana y animal

Productos

- ♦ Cultivos
- ♦ Enzimas
- ♦ Colores y sabores dulces
- ♦ Ingredientes funcionales y sabores salados
- ♦ Ingredientes especiales y probióticos

Monroe 1295 - B1878GVO Quilmes (Bs. As.) - Argentina

Tel: (011) 4365-7700 | Fax: (011) 4257-1514

www.chr-hansen.com

NOVIEMBRE 2012

	D	L	M	M	J	V	S
					1 15:30 hs. DAMAS EN IGLESIA DANESA	2	3 16 hs. DUBA FOLKEDANS 20:30 CENTENARIO CRE
4	5	6	7	8	9 20 hs. DUBA FOLKEDANS	10 19 hs. MORTENS AFTEN	
11 11 hs. MISA CASTELLANO	12	13	14	15	16	17 15 hs. ASAMBLEA DUBA 17 hs. LOTERIA FAMILIAR	
18 11 hs. MISA CASTELLANO 19 hs. CONCIERTO CORAL	19	20	21	22	23 20 hs. DUBA FOLKEDANS	24	
25 11 hs. MISA CASTELLANO 19 hs. CONCIERTO CORAL	26	27	28 18:30 hs. CONCIERTO CORAL	29	30		

Iglesia Dinamarquesa en Buenos Aires
Carlos Calvo 257 (1102) - Buenos Aires